

Е. А. ПОЖАРИЦКАЯ

КАТЕГОРИЗАЦИЯ ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКИХ МОРАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В СИНТАКСИСЕ РЕЧИ ГЛАВНОГО ГЕРОЯ (на материале американского вестерна)

В статье исследуются синтаксические особенности речи главного героя американского вестерна. Исследование раскрывает основные принципы кодификации информации и её восприятия читателем. В результате лингвистического анализа сделан вывод о существовании корреляций между синтаксической структурой высказывания и его положительным восприятием у читателя.

Ключевые слова: простое предложение, неэллиптическое предложение, речевая модель, кодификация информации, американский вестерн.

Соотносясь с человеческой ментальностью во всех её проявлениях, язык отражает не только информативно-логический, но и морально-этический аспекты человеческой деятельности. В фокусе настоящего исследования — репрезентация авторской модели нравственного идеала посредством синтаксиса художественной речи главного положительного героя.

Актуальность работы связана с необходимостью поисков методики эффективного воздействия на ментальность собеседника путём создания у него позитивного имиджа говорящего. Это отвечает потребностям не только теоретической, но и прикладной лингвистики. Известные американские исследователи принципов речевого убеждения Алан Пиз и Алан Гарнер указывают, что «сформулировать и ясно выразить свою мысль, убедить собеседника в своей правоте — это целое искусство» [10, с. 3]. Особое значение выявления лингвистических средств эффективного речевого воздействия мотивировало появление соответствующих исследований у нас в стране и за рубежом (работы Д. Дж. Лиллекера [6], Д. Льюиса [24], Е. А. Селивановой [13], И. А. Стернина [15], В. П. Шейнова [19]). Отдавая должное проделанным в этом направлении исследованиям, отметим, что синтаксический аспект данной проблемы до сих пор практически не рассматривался.

Объектом нашего исследования выступает репрезентация авторского концепта позитивности в речи главного героя англоязычного романа. *Предметом* — синтаксические характеристики его речи. Основная *цель* исследования заключается в установлении корреляций между позитивным логико-эмоциональным восприятием главного героя читателем и моделированием синтаксических конструкций речи художественных персонажей. Поставленная цель мотивирует *задачи* исследования: исходя из общечеловеческих моральных ценностей, установить основные параметры «положительности» персонажа; выделить наиболее типичные синтаксические конструкции его речевого портрета; определить лингвистические закономерности репрезентации тех или иных моральных качеств в речи персонажей.

Материалом исследования послужили 3500 речевых образцов, отобранных способом сплошной выборки из речи главного героя оригинального американского вестерна. Обращение к этому жанру объясняется его известной прямолинейностью в плане противостояния добра и зла. Чёткое авторское размежевание «плохих» и «хороших» парней создаёт, на наш взгляд, идеальную модель для изучения особенностей их речи в аспекте позитивного и негативного восприятия этих персонажей читателем. Рассмотрим жанровые особенности вестерна и специфику его ментального воздействия на аудиторию.

Проблема речевого убеждения первостепенна во всех сферах современной жизни. В этом плане огромную роль играет создание и передача определённого имиджа посредством речевой коммуникации. Вестерн — один из старейших жанров американской национальной художественной литературы. Этот жанр сыграл значительную роль не только в истории всей американской культуры, но не утратил своего значения и теперь. В литературоведении долгое время существовало представление о вестерне с его бесконечными драками, погонями и перестрелками как о сугубо развлекательном жанре, явлении исключительно «массовой культуры». Но нельзя не замечать, что и в настоящее время этот жанр пользуется спросом у читателей. К вестерну обращались и обращаются многие талантливые режиссеры, которые, отказываясь от традиционных штампов, стремятся использовать этот классический жанр для решения поставленных перед обществом серьёзных и важных проблем. Было бы неправильно недооценивать вестерн, относя его к развлекательной, третьесортной продукции. «Эти легенды, — пишет У. Баркер об устоявшемся круге образов вестерна, — обладают большими познавательными функциями, особенно по отношению к детям, и они отнюдь не подразумевают совершенно пассивное, ре-

грессивное и бесцельное развлечение» [20, с. 272]. Ф. Эмери и Д. Мартин, авторы книги «Психологический эффект вестерна», доказывают, что восприятие вестерна основано на отождествлении публики с главным героем и служит формой разрешения коллективных комплексов [21, с. 18].

Ф. Френч в своей работе «Вестерны» перечисляет следующие типы вестерна: эпический вестерн, вестерн для взрослых, сатирический вестерн, социологический, реалистический, психологический, аллегорический вестерн, антивестерн, спагетти-вестерн [22]. Другая классификация вестерна, которую мы находим у И. Джарви, содержит следующие пять категорий вестерна: 1) рассказы о «пионерах»; 2) открытие границ; 3) приход закона; 4) закон в действии; 5) психологический вестерн. Всё это свидетельствует о развитии этого жанра, о появлении всё новых и новых его разновидностей [23, с. 173].

Говоря об истоках психологического воздействия вестерна на читателя, необходимо обратиться к истории создания этого жанра. Американский континент, заселённый европейцами в исторически короткий срок, лишён оваянного легендами героического прошлого. Его эпос создавался и развивался вместе с историей очень молодой страны с очень рано сложившимися традициями демократии, с одной стороны, и прагматизма — с другой. По словам А. Вазена, «вестерн родился из соединения мифологии с определённым средством выражения» [1, с. 152]. Воспевание дикого Запада — одна из немногих романтических страниц американской истории, которой нужен был и свой исторический миф, и свой идеальный герой. Отсюда и сам главный персонаж, «ковбой», приобретает черты романтического героя и становится воплощением авторского и читательского идеала настоящего мужчины. Проанализируем, какие именно особенности речи главного героя вестерна делают его настолько привлекательным и положительно воспринимаемым в глазах читателя.

В целом, коммуникативный вклад в диалог главного героя невелик (по данным нашего исследования, он не превышает 25 % всех диалогических высказываний в романе). На этот факт обращают внимание и сами авторы-создатели вестерна. Например, С. Пейн так характеризует героя романа: «Для ковбоя нет работы» (*No Job for a Cowboy*): *Dick had never been a great talker* (S. Payne). Д. Дэвис также описывает Рио Кида как человека, говорящего меньше, чем его ружьё: *He spoke less than his gun* (D. Davis). И тем не менее, речь «хороших» ковбоев однозначно положительно интерпретируется как их собеседниками в художественном диалоге, так и читателями.

Информация, которой обмениваются коммуниканты, определённым образом закодирована и закреплена за предложениями как продуктом человеческого сознания, отображающем на вербальном уровне представления коммуникантов о тех или иных нравственных ценностях. Эти ценности категоризируются в специфических синтаксических построениях. Индивидуальная речь персонажа, помимо отражения его определённого социального статуса, признаков возрастной и гендерной группы, непременно являет собой воплощение того или иного нравственного стереотипа. Отсюда и в речи положительного героя объективируются черты положительности в восприятии его автором и читателем.

В своём исследовании мы исходим из посылки о том, что речь персонажа психологически, морально и социально детерминирована, что, в свою очередь, находит отражение в наборе конкретных знаковых моделей предложений.

Мы разделяем точку зрения, в соответствии с которой структурная классификация предложений основана на количестве представленных предикатных центров (аналогичной точки зрения придерживаются М. Я. Блох [2, с. 99], А. К. Корсаков, И. Б. Морозова [9, с. 32], Г. Г. Почепцов и др.). В соответствии с этим выделяют простые, сложные и осложнённые предложения (соответственно монопредикативные, полипредикативные единицы и единицы с глубинной структурой предикации). Под простым предложением мы понимаем всякий изолированный речевой отрезок, высказанный с целью коммуникации с определённой интонацией и представляющий собой одну структуру предикации либо одну непредикатную (в плане подлежащно- сказуемого ядра) конструкцию [9, с. 30].

К сложным предложениям мы относим конструкции с двумя или более структурами предикации (вслед за М. Я. Блохом [2, с. 102], В. И. Карабаном [4, с. 3], Г. М. Хашимовым [17, с. 15] и др.).

Проблема осложнённого предложения нашла отражение в работах Г. А. Золотовой [3, с. 100—102], Л. Г. Мацько, О. М. Мацько и О. М. Сидоренко [7, с. 278—279], И. П. Распопова и А. М. Ломова [12], Н. Н. Снегирёвой [14, с. 42], А. Ф. Прияткиной [11], Э. И. Кудриковой [5], И. Харитонова [16] и др. А. Швец анализирует понятие осложнённости как таковой [18]. Дж. Ричардс [26, с. 69] и Д. Кристалл [25, с. 276] анализируют осложнённые предложения вместе со сложными. Базируясь на смыслообразующей роли в предложении структуры предикации, мы находим возможным придерживаться в этом вопросе точки зрения И. Б. Морозовой, утверждающей, что «осложнённые предложения — это предложения, где на уровне глубинной структуры скрыта вторичная структура предикации, что делает подобные конструкции

семантически и структурно близкими к сложным предложениям» [8, с. 360], и включающей в эту группу предложения с распространёнными вводными конструкциями, координированными членами предложения, герундиальными, партиципальными и инфинитивными оборотами.

В процессе изучения речи положительных героев вестерна нами установлено, что простые предложения составляют в ней более половины всего корпуса высказываний (около 65 %). Например:

1. *In fact, you killed a few yourself* (W. C. Tuttle). — В предложении представлен один предикатный центр. Вводный компонент *in fact* не является распространённым, не обладает глубинной структурой предикации, а потому не принимается во внимание при анализе предложения по принципу сложности. Его выделение на письме запятой никоим образом не свидетельствует о дополнительной синтаксической нагрузке, а является данью пунктуационной традиции английского языка, где знаки препинания могут показывать логическое ударение [27, с. 182].

2. «*We didn't talk about two tries,*» *Barry observed* (B. Haning). — Реплика Барри репрезентирует одно подлежащно-сказуемое ядро.

3. *My views aren't important,—he said.—I don't belong* (M. Brand). — Обе реплики ковбоя являются простыми предложениями, где первое — распространённое за счёт атрибутива *my*, а второе — нераспространённое.

Заметим, что общее количество простых предложений в художественном диалоге, по данным И. В. Морозовой, не превышает 56,5 % [9, с. 85—86].

Сложных предложений в речи ковбоев мы насчитали 21,3 % от общего количества зафиксированных синтаксических конструкций, осложнённых — 13,7 %. Проанализируем следующие предложения:

1. «*He kept an eye on them, but they didn't wander around, and made no trouble, so Red left them alone*» (L. L'Amour). — Предложение содержит несколько предикатных центров.

2. «*I'll hold his head while you get on,*» *suggested Barry, turning his mild eyes upon Strann again* (B. Haning). — В выделенном предложении два подлежащно-сказуемых ядра.

3. «*He (Tom) is a good man, and he knows what he wants, but he hasn't force enough to make it stick*» (D. Davis). — Предложение полипредикатно.

Рассмотрим примеры осложнённых предложений.

1. «*Oh, hell,*» *smiled Strann with a large and careless gesture, "I'll ride him, all right."*

«*Then I would let you take him for nothing*» *concluded Barry* (B. Haning). — В реплике Барри присутствует сложное дополнение (Complex Object) с инфинитивом. Данная конструкция может быть трансформирована в предложение с отдельной структурой предикации, а значит, всё предложение является синтаксически осложнённым.

2. «*Give this man some shells, a rifle, a canteen and two days' grub — skimpy rations*» (M. Brand). — Цепочка однородных членов обуславливает наличие осложнения структуры и семантики предложения.

3. «*There's not much chance of anybody being out tonight. But I can't gamble on that*» (W. C. Tuttle). — В первом предложении приведённой реплики имеется сложное определение, выраженное герундиальным комплексом, что свидетельствует о вторичной, скрытой глубинной структуре предикации.

Отметим, что положительные герои вестерна отдают предпочтение неэллиптическим речевым конструкциям, а это не допускает неоднозначного её восприятия. Например: *I can read your mind. I can trail you anywhere* (W. C. Tuttle). *Your folks will all be back in their homes by night* (B. Haning).

И. Б. Морозова указывает, что «формирование концепта простого предложения является главным в восприятии и передаче информации» [9, с. 324]. Так, положительный герой вестерна воспринимается положительно, в том числе, и потому, что понятен читателю. Его взгляды прозрачны и ясны, они высказываются кратко и определённо.

Исходя из принятой в психологии теории восприятия, а также в соответствии с известным законом физики, согласно которому угол падения равен углу отражения, можно с достаточной достоверностью утверждать, что простота восприятия информации соответствует простоте её подачи. Проведённое исследование позволяет заключить, что положительное восприятие читателем информации в большей степени достигается путём кодирования её в синтаксически простые, неэллиптические построения, которые интерпретируются чётко и однозначно. Следовательно, репрезентация общечеловеческих моральных ценностей в речи главного героя закономерно отражается в конструктивной простоте его высказываний.

1. **Базен А.** *Что такое кино: сб. статей / А. Базен. — М.: Искусство, 1972. — 384 с.*
2. **Блох М. Я.** *Теоретические основы грамматики / М. Я. Блох. — М.: Высшая школа, 2000. — 159 с.*
3. **Золотова Г. А.** *Монопредикативность и полипредикативность в русском синтаксисе / Г. А. Золотова // Вопросы языкознания. — 1995. — № 2. — С. 99—109.*
4. **Карабан В. И.** *Сложные речевые единицы: прагматика английских асиндетимных полипредикативных образований / В. И. Карабан. — Киев: Вища школа, 1989. — 131 с.*
5. **Кудрикова Э. И.** *Проблемы интерпретации простого монопредикативного предложения в немецком языке / Э. И. Кудрикова // Язык и культура. — Новосибирск, 2003. — С. 110—117.*
6. **Лиллекер Д. Дж.** *Политическая коммуникация. Ключевые концепты / Д. Дж. Лиллекер. — Харьков: Гуманит. центр, 2010. — 297 с.*
7. **Мацько Л. І.** *Українська мова : [навч. посібник] / Л. І. Мацько, О. М. Мацько, О. М. Сидоренко. — Донецьк: БАО, 2007. - 480 с.*
8. **Морозова И. Б.** *Осложнённое предложение в уровневой системе английского языка / И. Б. Морозова // Сучасні дослідження з іноземної філології : зб. наук, праць / відп. ред. М. П. Фабіан. — Ужгород : ПП «Графіка», 2011.— Вип. 9.-С. 353-361.*
9. **Морозова І. Б.** *Парадигматичний аналіз структури і семантики елементарних комунікативних одиниць у світлі гештальт-теорії в сучасній англійській мові : монографія / І. Б. Морозова. — Одеса : Друкарський дім, 2009. — 384 с.*
10. **Пиз А.** *Говорите точно... Как соединить радость общения и пользу убеждения / А. Пиз, А. Гарнер. — М.: ЭКСМО-Пресс, 2012. - 224 с.*
11. **Прияткина А. Ф.** *Русский язык : Синтаксис осложнённого предложения / А. Ф. Прияткина. — М.: Высшая школа, 1990. — 260 с.*
12. **Распопов И. П.** *Основы русской грамматики : Морфология и синтаксис / И. П. Распопов, А. М. Ломов. — Воронеж : Изд-во Воронеж, ун-та, 1984. — 350 с.*
13. **Селиванова О. О.** *Основы теории мовної комунікації : підручник. / О. О. Селіванова. — Черкаси: Вид-во Чабаненко Ю.А., 2011. — 350 с.*
14. **Снегирёва Н. Н.** *Семантически осложнённое предложение : от формы к смыслу / Снегирёва Н.Н. — Ставрополь : ТСК, 2007. - 126 с.*
15. **Стернин И. А.** *Введение в речевое воздействие / И. А. Стернин. — Воронеж: Полиграф, 2001. — 252 с.*
16. **Харитонов І.** *Теоретична граматики сучасної англійської мови / Theoretical English Grammar / І. Харитонов. — Тернопіль : Навчальна книга — Богдан, 2007. — 160 с.*
17. **Хашимов Г. М.** *Типология сложных предложений разносистемных языков / Г. М. Хашимов. — Ташкент : Фан АН Узбекистана, 1991. — 103 с.*
18. **Швец (Петрова) А. Г.** *Формально-синтаксическое осложнение предложения (на материале русского и английского языков) : Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Антонина Геннадьевна Швец (Петрова). — Ставрополь, 1999. — 173 с.*
19. **Шейнов В. П.** *Психология влияния : Скрытое управление, манипулирование и защита от них / В. П. Шейнов. — М.: Ось-89, 2002. — 720 с.*
20. **Barker W. Y.** *The Stereotyped Western Story / W. Y. Barker // Psycho-analytic Quarterly. — NY: Apple, 1955. - 365 p.*
21. **Emery Ph.** *Psychological Effects of “Western Film”: A Study in Television Viewing / Ph. Emery, D. Martin.— Melbourne: University of Melbourne, Dpt of Audio-Visual Aids, Studies in MassCommunications, 1997. — 47 p.*
22. **French Ph.** *Westerns — Aspects or a Movie Genre? / Philipp French. — NY, 1974.*
23. **Jarvie I. C.** *Movies and Society. — 2nd ed. / I. C. Jarvie. — NY: Basic Books, 2001. — 394 p.*
24. **Lewis D.** *How to Get Your Message Across / David Lewis. — LDN : Blueberry, 1996. — 222 p.*
25. **Crystal D.** *The Cambridge Encyclopedia of the English Language / D. Crystal. — Cambridge : CUP, 2003. — 506 p.*
26. **Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics / J. C. Richards, R. Schmidt, H. Kendricks, Y. Kim. — Essex, UK : Pearson Education, 2002. — 608 p.**
27. **West M.** *Deskbook of Correct English / M. West, P. F. Kimber. — Л.: Просвещение, 1984. — 193 p.*

О. О. Пожарицька

КАТЕГОРИЗАЦІЯ ЗАГАЛЬНОЛЮДСЬКИХ МОРАЛЬНИХ ЦІННОСТЕЙ У МОВЛЕННІ ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ (на матеріалі американського вестерну)

У статті розглядаються синтаксичні особливості мовлення головного героя американського вестерну. Дослідження розкриває основні принципи кодифікації інформації та її сприйняття читачем. У результаті лінгвістичного аналізу зроблено висновок про існування кореляції між синтаксичною структурою висловлення та його позитивним сприйняттям у читача.

Ключові слова: просте речення, нееліптичне речення, мовленнєва модель, кодифікація інформації, американський вестерн.

О. А. Pozharytska

CATEGORISATION OF HUMAN MORAL VALUES IN THE MAIN CHARACTER'S SPEECH SYNTAX (on the material of the American western)

The article focuses on the research of syntactic peculiarities of the main character's speech in the American western. The research reveals the basic principles of information codification and its perception by the reader. In the result of linguistic analysis a conclusion is made about there existing correlations between the syntactic structure of the utterance and its positive interpretation by the reader.

Key words: simple sentence, non-elliptical sentence, speech model, information codification, American western.

Стаття надійшла до редакції 20.11.2012 р.